



Reverend Carla E. Roland
Rector

We are free in Christ

God's promise fulfilled

Holy Week and Easter 2016

Dear friends in Christ,

One of my most memorable Easter services was at sunrise on a crisp March morning along the southernmost bank of Cayuga Lake almost 25 years ago. I can remember the chill in the air dancing with the potential of spring, all to usher in the fulfilled promise of Christ's resurrection. There was also something about being next to flowing water that was full of connectedness to the great gift of God's creation. As I sit writing this letter, reminiscent of that day are birds chirping outside the window, sunny skies, and also a crisp morning which promises to lead into a warm spring-like day. The mood and scene seem just right for this Easter day approaching on the first week of spring.

Every season has its own work to do in preparation for the abundant harvest; likewise, our rejoicing in Easter builds upon our prayerful Lenten season of preparation, our servanthood and communal feast on Maundy Thursday, our sorrow of Good Friday, and the emptiness of Holy Saturday. It is only in being transformed once again in this journey of self-reflection, study and prayer, in our connectedness to God and to one another, that we open ourselves to that which is greater than we could even hope for or imagine. Therefore, I invite you to take the time to join in this journey, in community, by participating in the services of Holy Week and Easter. *(The schedule is on the back of this letter.)*

Easter this year and this time, for me, is about freedom from all the shackles that hold us back in our right relationships; freedom from all the worries that mark our daily lives; freedom from the hurt and divisions. It is in this freedom that we should all find the strength to act as a people of the resurrection; a people that welcomes all as Jesus did; a people that joyfully works for justice and reconciliation. We could even say that it is our bounden duty to live into and share this freedom, in gratitude for God's gift to us. In Christ, *Mo. Carla*

Episcopal Church of Saint Matthew and Saint Timothy
Iglesia Episcopal de San Mateo y San Timoteo
26 West 84th Street
New York, New York 10024

Semana Santa y Pascua de 2016

Queridas/os amigas/os en Cristo,

Uno de los servicios de Pascua que más recuerdo es el de una mañana refrescante de marzo al lado del Lago Cayuga hace casi 25 años. Recuerdo el frío refrescante bailando con el potencial de la primavera, para dar la bienvenida a la promesa cumplida de la resurrección de Cristo. También recuerdo, al estar al lado de agua viva, el sentido de conexión con la creación. Sentada ahora escribiendo esta carta es evocativo de ese día con pajaritos cantando, un cielo soleado, y una mañana refrescante que promete un día cálido casi primaveral. Un ambiente y un ámbito perfecto para este día de Pascua que se acerca en la primera semana de la primavera.

Cada estación tiene sus propios quehaceres en preparación para la abundancia de la cosecha. Similarmente, nuestro regocijo en la Pascua tiene como fundamento la estación cuaresmal de preparación en oración, nuestro servicio y banquete comunal del Jueves Santo, nuestro dolor del Viernes Santo, y el vacío del Sábado Santo. Es sólo en ser transformados/as nuevamente en esta jornada de auto-reflexión, estudio y oración, en nuestra conexión con Dios y con otros/as, que nos abrimos a aquello que es más grande de los que podemos esperar o imaginar. Por lo tanto, les invito a participar de esta jornada, en comunidad, asistiendo a los servicios de Semana Santa y Pascua. *(Horario adjunto.)*

La Pascua este año y esta vez, para mí, es sobre la liberación de todas las cadenas que nos atan en nuestras relaciones con los demás; liberación de las preocupaciones que marcan nuestros días; liberación del dolor y las divisiones. Es en esta libertad que debemos encontrar el valor para actuar como un pueblo de la resurrección; un pueblo que da la bienvenida a todos/as como Jesús lo hizo; un pueblo que lucha con alegría por la reconciliación y la justicia. Podemos decir que este es nuestro deber obligatorio, de vivir y compartir esta libertad, en gratitud por el regalo de Dios para con nosotros/as.

En Cristo, *Madre Carla*

(212) 362-6750
FAX (212) 787-6196
www.smstchurch.org